



Năm thứ nhì - № 496

ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỌI NGÀY

BÁO QUÁN: 72, Rue de la République - Ngày 16/12/1931

TÒA SOẠN: 187, Rue de la République - Ngày 16/12/1931



Vendredi 18 Décembre 1931

MỘT BÀI NGHIÊN-CỨU
VỀ CUỘC NHỰT-HOA CHIẾN-TRANH

NẾU NHỰT - HOA ĐÁNH NHAU, AI BẠI, AI THẮNG ?

Chuẩn này nếu hai nước Trung-Nhựt không khôi đánh nhau, thì lúc mới đánh, Trung-quốc đau khổ dữ lầm, mà lúc sau thì Nhựt-bản đau khổ hơn Trung-quốc không khí nào khuất phục của hòa; Nhựt-bản không thể gì hoàn toàn thắng lợi.

Viete Nhựt-Hoa xung đột bời cùng thời kinh-dò còn ở Bắc-Binh, mà hối đó việc đai lai vieto, thông báo hối là rất lớn rất cao, nhưng tin chưa đến, thành ra Bình Nhựt mà người ta cũng vẫn còn lo rằng có thể chiến-cử đường xe lửa bao chung quanh Bắc-Binh, rồi tiến Bắc-Binh rất man-chóng, và bắt

Trung-quốc kỵ nhân di chuyển 21 dặm-khoa-khoa là dà dà dà. Số dặm Bắc-Binh bời đó làm vào cảnh nguy hiểm, là tại việc thông tin chưa rõ ràng, nên khi bình Nhựt kéo lại, Trung-quốc không kịp trở tay, mà phải thất thế.

Ngày nay kinh-dò dà ở Nam-kinh, trại bao nhiêu công-phu sắp đặt mỗ mang, thành ra một chỗ có địa-thể vững vàng; co-quan giao thông như vòi-tuyến-diện đã phát đạt, lại thêm bờ sô lâu nay vì sự nghiệp cách-mạng mà chiêu-trận di quen lâm; mấy cái hòn-thờ kỵ chiến cho kinh-dò Trung-quốc được thê vững, Nhựt không dà gi để đánh bành bành bực tội chiếm-cử cho đây. Nếu có phái là Nam-kinh ở gần mè biển, saуть bờ bắc của Nhựt & ngôi báu phái vào, thì trước khi khai chiến, Trung-quốc sẽ bị thiêu-dò dà chở khai-vi dùi đì Khuai-phong (thuộc Lào-nam) cách xa bờ biển 500 cây số, vậy thi binh của Nhựt có thể náo loạn tới đó được đâu.

(Còn tiếp)

ĐỒNG BẠC THẺ NÀO ĐỒI CÙNG ĐƯỢC HẾT

Ai cũng biết từ ngày có lệnh đòi bạc cũ lấy bao mới, thi hiện nay nhau dân đã đem đổi, vi hàn của nhà nước không còn mấy bùn nữa.

Vừa rồi quân Toàn-Quyền có gởi cho các quan Tham-biên chư-tinh tờ kinh-thể rằng từ ngày có lệnh-danh thay đổi bạc cũ, bị có nhiều tờ bùn và chờ đợi, bị giặc ròng hiện nay trong các nơi thôn gác, còn lầm đồng bạc cũ bị mòn, hoặc xói lở, bị mòn, hay là có dấu chấn Tàn. Nhìn đó mà ngài thông-tu cho các quan chư-tinh truyền lại cho nhau dân đổi riêng nhà Ngưu-hàng Đông-Pháp và các Kho bạc sở nhận hối không đồng đồng bạc mòn, có lờ và có lờ, miêu là còn dùng cần luồng là được.

Nhớ coi tiều-thuyết Phuc-thù cha ở trường sdu

Paris bay qua Hanoi

Hai nhà phi công Codos và Robida tỉnh này mai sẽ ngồi máy bay từ Paris bay qua Hanoi. Hai nhà phi công đó tính sẽ nghỉ có bốn chỗ là Constantinople hay là Adiennes, Bassorah, Karachi và Calcutta.

Cuộc bay này Codos và Robida sẽ tốn kuối hành bờm 25 November, nhưng vì muôn chở dịp tốt mà phi công sẽ đến với bờn nhà mới khởi hành đây.

Trung-quốc hồi còn nhà Minh Thành và năm Dân-quốc thứ 4

Chuyện Phong trào cách-mạng ở hàng xóm ta

Có cách gì làm dấu những kẻ tội ác?

Tôi suy nghĩ bài: người dân này bấy giờ ra ché-dò họ, sẵn sàng pháp-luật kia, tôi huy nón di nón, tôi thấy hoa như cỏa thiên sét.

Còn thiên sét, là bởi thấy saoetch

thường công-tu người ta bảy mươi

thứ, tên hoa cách & pháp tội,

thay sao cỏa nát.

Thật vậy, ai cũng đã biết trên

tới nay, tên hoa hoa, tên hoa

thiên, tên hoa và tên hoa

thiên, tên hoa

THẬT VÌ TIỀN CÓ MÀNH LỰC?

Vậy thì xưa nay ai cũng dùng câu này mà gọi bời đó, cho nên đem cái tên thuốc bổ dàn ông « TRẮNG THẬN LỰC TINH HOÀN » này theo buổi ván-mình thi cảng hạm cho những người như là ông già hoặc người trai tráng cùng các tay thê-tháo, thường thường trong mình suy yếu hoặc lao lực mệt nhọc lao tốn di-tinh trong giấc ngủ, hoặc ăn uống không biết ngon, tay chân nhứt mỏi, lưng đau thắc, trong mình hay hán thận, nước da xanh vàng thô như người bệnh hajus, hoặc huyệt mày khanh ôm o chơi bời sáu dục quá độ, nên thường trong nhà mà có sảng thuốc này thi cùng như mình có sảng một vị lương y trong nhà thi bảo giờ mà các chứng bệnh chí khôn đèn, vậy có đáng gọi là thứ thuốc của nhà thuốc « Phùng-gia-Viên » nhân chử (A) trên đây là hợp với đời chàng. Có mua xin nái cho được hiệu này thi mới phải bằng không thi thôi. Giá mỗi hộp 1\$50, một lô 15\$00

PHARMACIE PHUNG-GIA-VIEN

123, đường Paris — Cholon.

Việc nu'oc Tàu

Sắp có chánh-phủ mới

Quảng - đông và Nam - kinh nhomi hội - nghị
« Quốc-nan ». — Tưởng-giới-Thạch còn ở Thang-
son. — Mđ-chiêm-Son thiê không hàng Nhựt

Xin Nhựt đem quân tối
trừ nạn cuôp

Dòng-kinh 10 Déc. — Tin ở T&
lô Cáp-abl gọi cho sứ Reego, nô
quân cuôp bầy giờ lồng lâm.

Nhơn-dân & Kinuchepu có gđ
cho bôa-Trang là Tông-lu-jub Nhựt
và Mđn châu một tò cáo cip xít
đem quâ. Nhựt lôi trả cuôp

& miêu ấy. Dưới tò Ky có nói
đem quân trả àu cuôp thi đêc
mà họ không muốn thấy quân Tào
và quân Nhựt đánh nhau.

Học-sanh làm dù
Bắc kinh 16 Déc. — Tin ở Thái
nguyễn nói bôt học-sanh bài Nhựt
đó, nhiều người kêu nhau tò
diêu hinh-truông đêp phâ hñ hñ

Cuôc biêu tuông này làm cho các
nhà chưja trichlo ngs, nô bôt
với học-sanh sô bài 90 người
trong bôt lèn Nam-kinh mà ván-
đông kêu nái.

2.000 học-sanh quyết
tối Cầm-Châu đánh Nhựt

Phung - thiên 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000 học-sanh ở trường Đại-hoc
Nam - kinh dâ 18 tò: Cầm-châu

phâ Phung-thien 16 Déc. — Cé
2000

LỜI RAO CĂN KIẾP

Kính cung kính lục châu Quý Khách đừng rõ :

Thứ đầu của bồn đường « Vạn-Üng Thiên-Hòa Dầu » là một thứ dầu trị bá chứng mau mòn phi thường, sự công hiệu của nó chẳng cần nói ai ai cũng đều biết. Bởi ấy nên có mấy xứ trong Đông-duong đều có hàng bao nhiêu người dùng nó mà chẳng hề chịu dùng thứ khác cho đến người Cao-Mèn cũng nghe danh, nên gần đây những đại-lý của bồn đường nơi xứ ấy bán dầu ấy càng ngày càng nhiều. Bởi cớ ấy, bồn-duong vì muốn cho mọi người đều rõ cách dùng. Mới làm thêm phia sau cái toa gói ve dầu một bài giải nghĩa bằng chữ Cao-Mèn, và là thêm phia sau mỗi ve có cái nhãn nhỏ cũng bằng chữ ấy.

Vậy xin chư-tên chép nghĩa ngữ về sự in thêm chữ Cao-mèn này, vì là một sự cải cách nhỏ mọn chứ chẳng chí la cù.

THIỀN-HOA-ĐƯƠNG
CHU-NHƠN CĂN THỨC
Đường Thủy-Binh — CHOLON

Xin cờ quan thứ nhì ghê mót: **Trả lời cho Ông**
Việc làm trái phép **Tân-Việt** « mới »
của bọn bồi
phòng ngù

Bồi phòng ngù đầy lâu nay
đua nhau rước khách một cách thật
thứ bì ròi, ông lại trả nỗi tội, ấy
là trái phép, làm cho những khách
là một điều bất ngờ hơn hết. Ông
đang lối bài văn « lòng thông »
phải lấy làm khiếp sợ cho cái cù
của ông đang chỉ trích lỗi, mà
chỉ của họa ấy.

Tôi bùa 14 tay đây, có xay ra tên lò phòi cho mấy ông ngài
một chuyện thật là quái gò. Cố
vừa, ở trong Tap-chi « Indochine »
hai người dân Ông & Mitho mới ra đàm tuồng này. Nhưng chò
lên vòi tới chò Hết-thành, thì đã
thấy một tên bồi phòng ra rước
kết quả muôn trả lời, ngã vì nó là
không đúng: một người chủ-diện bị mồi
con trâu, đã mày hôm nay đã
zót được bọn trộm trâu & là p
Phuong-giang bắt trộm, thi người
tự đã đến báu-bảo cáo, dặng nob
quân Huynh cho lính đến ná tróc
bọn trộm ấy. Người chủ diện di
báo huyễn, không ngó bọn bắt
trong kia đã biết tráo, bèn chạy
tên bồn đường ở một đám ruộng
kia, chờ người ấy về đến đó thì
chỗ nào giài, đánh bù sọ rồi tảo
hoát.

Người chủ-diện bị trọng thương
đã duy xuống đất, chẳng ai biết
mà đến canh khuynh cùi có dân
đi túa đất, thấy người bị trọng
nâm ron & đó, bèn đánh trả là cù
và di bão với thân nhau, rồi lại
tại bao với quan Bang-tà phủ Thủ
tiền, và đem người điên chử vào
nhà thương bàng thuốc.

Cứ lè phai mà nói, thì tên bồi
phòng trước đây, thà mà bọn bồi
kia có coi trọng mồi, y mồi dùng
thủ đoạn mà đổi đổi nhau. Bão
sau bà chủ phòng ngù kia bước ra,
trong là rầy bồi minh mới phái
cái nay lại cao thành đại ngô,
chỗ cũn chưởng chưởng khéo, ra đầu
muôn lify của tiền mà kinh nhau.
Cái cũn chưởng khéo là dâng khét.

Tôi đem việc này ra đây, mục
đích không phải công kích gì, ai
chỉ cần xin Ông có quyền thủ nhì
phai đổi đổi, vì pháp luật đã có
ranh ranh kia mà, tên bồi phòng
không được di rước khách dạo,
trừ ra khi khách di ngang qua
phòng ngù của mình mà thôi.

Việc tuy nhõ, song không ngăn
cấm, thi thế nào sau này cũng có
hai. Một là: Bộ - hành sau kia,
xuống xe lèo và xe hơi không khỏi
mất đồ hành lý; hai là: trong sự
danh giật này, tất nhiên có ngày
bọn bồi phòng trả lại đám ch'nh
nhau. Ấy là hai mối hại có thể
xảy ra sau này.

Annam ! Annam !

Là cuốn sách « Tôi học nói
chữ Annam một mình » rất
hay.

Tiến-thuyết:
Vi tiến quên nghĩa và Lối
bướm phong-tinh, là in rõ bét
Lực-tinh và Saigon đều có bão.
Mua sỉ xin gửi thư cho M.
Phạm-Dinh-Khung
418 Bd Armand-Rousseau,
Cholon.

Nguyễn-vân-Sâm

Một cái án mạng
Chùi mèo trâu di bão,
bị kẻ trộm dồn giết
& giữa đường

Hồi bùi giờ sáng hôm 2 Decem-
bre, tại làng Phuong-giang phò
Thieu-tien (Hué) có tiếng mồ hôi
chanh và tiếng người la tiếp chua
bàn đầu ngó ai cũng ngó là cháy
nhà, sau lại ngó kè cửa, bùi lùi
thì thấy có hai người đàn bà vòi
k' áo và chạy đến bão với súng băng
tại thành phố Ô-phú (Tứ-khu - Hué)
rằng: một người chủ-diện bị mồi
mày con trâu, đã mày hôm nay đã
zót được bọn trộm trâu & là p
Phuong-giang bắt trộm, thi người
tự đã đến báu-bảo cáo, dặng nob
quân Huynh cho lính đến ná tróc
bọn trộm ấy. Người chủ diện di
báo huyễn, không ngó bọn bắt
trong kia đã biết tráo, bèn chạy
tên bồn đường ở một đám ruộng
kia, chờ người ấy về đến đó thì
chỗ nào giài, đánh bù sọ rồi tảo
hoát.

Người chủ-diện bị trọng thương
đã duy xuống đất, chẳng ai biết
mà đến canh khuynh cùi có dân
đi túa đất, thấy người bị trọng
nâm ron & đó, bèn đánh trả là cù
và di bão với thân nhau, rồi lại
tại bao với quan Bang-tà phủ Thủ
tiền, và đem người điên chử vào
nhà thương bàng thuốc.

Ở làng Phuong-giang có một
lò bón trâu tại làng Ba-be, lò trâu
kia là có món tên số phi ấy.
Ký của làng bảy ra đã lâu. Nơi
tới đây bà & bà nội, Thủ Đức có
ký có bà ngã sõng, ai rất béo lèn
mà Cholon cũng có. Giý từ thi
phi đã tòi ở Thủ Đức, là vì tôi
đóng bộ & đó mà cũng có nhà
số ký quen làm dà lùi rồi, son
đó, mới ra tranh cũ & quân thù
nhot đậm. Mà rồi có ở Thủ Đức
bay là ở Cholon gí thi cũng xa
Saigon 5 ngàn thước, có lanh mòn
nên phu cấp ấy hét, Báo Indochine
hết bay ra mà nói tôi & Saigon đây
tại họ thấy trong mấy kỳ nhóm
hội đồng Quản-hat, báo nhiều giấy
tờ & hội tôi đều bao gối lại nhà
Hội-quán của Bộ-dong, 72 Rue
Lagrandière, thành ra người tho
ky tay làm & Hội đồng Quản-hat
lâm tống bà tôi là ở Saigon, mòn
đem cái nai sái đó nói cho lèp chí
Indochine để công kích chúng tôi.

Phụ - Nữ Việt - Nam

Phụ-nữ Việt-nam là một cuốn
sách tóm tắt về phụ-nữ kim
thời của bà Nguyễn-hiền. Ça mốt
xuất bản.

Giá mỗi cuộn 0\$30.

Có bán tại các nhà sau đây: Nhà
Jh. Nguyễn - Văn-Việt Saigon ;

Tin-de-Thur - x1 Saigon ; nhà in
Hàn-giang Chu-thơ tiệm Truong
vân-Hanh Sades ; Magasins F. an-
co-Khmer Nam-vian ; Drong-Sin-
Thien Sienhoa ; Lý-Công-Quán Sô-
trang ; Lê-thanh-Cinh Hué ; Lê
thu-An Toulane.

Qui-trí & ta mua mua 18 phâ
phụn thê 0\$3 tên ghi, mua tại
nhà Nguyễn-vân-Việt N° 85 Rue
d'Orsay Saigon,

Nam-kỳ thường
rghệ đồng-nghệ

TÔI THỦ BÁY 10 DÉCEMBRE 1931
Tại rap hat Tay, ban Phuoc-Luong
DIEN TUONG PHUNG-NGHI-DINH
HAY LÂM!



(Hai nữ trich trong lèp-chi Noir et Blanc)
Hình cô Nam-Phi và M. Bảy Nhiều lúc hát bên Paris
đã được các nhà báo khen nhiều lắm
Giý hát bao trước tại bao quán Phụ nữ Tân Văn
nhà hàng Ng.van-Trận và tại nhà hát tây

Nam-kỳ thường
rghệ đồng-nghệ

Tương-lê Hội

A. M. E. I. C. I. C.

Xia abéc các hội-viên của hội
Nam-kỳ thường-nghệ đồng-
nghệ & rông-bao nhóm Bé-hội
thường là ký nhì năm 1931.

Giá mỗi cuộn 0\$30.

Có bán tại các nhà sau đây: Nhà
Jh. Nguyễn - Văn-Việt Saigon ;

Tin-de-Thur - x1 Saigon ; nhà in
Hàn-giang Chu-thơ tiệm Truong
vân-Hanh Sades ; Magasins F. an-
co-Khmer Nam-vian ; Drong-Sin-
Thien Sienhoa ; Lý-Công-Quán Sô-
trang ; Lê-thanh-Cinh Hué ; Lê
thu-An Toulane.

Qui-trí & ta mua mua 18 phâ
phụn thê 0\$3 tên ghi, mua tại
nhà Nguyễn-vân-Việt N° 85 Rue
d'Orsay Saigon,

VÌ MẠC ĐI NÊN

Muốn tản-xé Delage 7 chỗ ngồi
còn mới số, trên 5000, démarre

dẹp chạy — Giá rẻ.

Tin Béde Thur XE
27 Saigon/Saigon

Sách mới xuất bản

Ngai khoa thien nghiem

Tôi học nói tên là một mìn 1.00

Manh Té thô chô

Chang vi tinh (Phú-Dé) 2.00

Đi bộ hinh thap tam hiệp (In röde)

Tin Béde Thur XE
27 Saigon/Saigon

Huô-Dà tái-thê

HAY LÂM!

Nguyên tội tên là H. Aug-
nghia-Mỹ có đau bệnh tri
đá bảy năm nay trèo diox
cô hai mặt cheo ngày càng
lớn, mỗi lần đi đại thi lôi ra
cô mòn vùi đứng rất là khổ
chịu. Thủtay nam lèp
sống lèp theo nhưng không
thấy hiện nghiệm gì hết.
Thời may tài gặp Tú-thê Huô-
đà là Ông Diệp-nhut-Hùng
ở Cholon đường Maries
món bài 134 dùng cách hàn
học, một soi chí cõi và theo
thabo không dày 15 ngày
tôi làh bệnh nhẹ xua. Nên
tôi ch'g n' miếng đồi di
ngi' mà giài triu Ông
Diệp-nhut-Hùng, như qui
đang ở lục chau si có, bệnh
nói trên đây thi đua Ông
diêu tri, khỏi le tần, hất
lát cõi.

Hoàng nghĩa Mỹ
N° 125 Rue Richard
Saigon

MỘT ĐIỆP IT CÓ ???

Bán phan sáu phia tiền trèo

130\$ nay bán có 65\$ dù sáu cái

xé kéo son, nem, mai vò ruột toà

mới hết. Xin số chạy đường hay

mua một cái chạy xe nhỏ cũng được

Miu kéo hết.

Salgon : Hồi bao quan

Cholon : Hồi lèm may .

BÖNG-DOA-LQI

69 Đường đúc-Phuong

Một năm... 15 3 00

Sáu tháng... 8 00

Ba tháng... 4 00

Một tháng... 1 50

Mai sá... 0 67

Noté — Béde 23 tháng chép bđi
học Sanh các Nữ-học-Sanh
muốn ở tuan cho iết cũng được
và các học Sanh ở lục tinh
muốn tuu trường trèo iết cũng
duoc.

Gia bao sữa lại

Một năm... 15 3 00

Sáu tháng... 8 00

Ba tháng... 4 00

Một tháng... 1 50

Mai sá... 0 67

GECQO ?? GECQO ??

Tràng bông tang (couronnes)
CỦA ANNAM LÀM RA

Bản-hiệu chuyêns làm tràng bông

còn đà lác năm và đã xuất nín

được nhiều nón nay có thà tinh

giá rẻ hơn các nơi được phân

nha.

Có giá riêng cho hời Lương-hiều.

Giá từ 5\$ 7-10-12 cho đia 100\$

Bà sá và bia lắc.

“ La Tortue ”

PHAN-THUC-TRAC

16, Sabourau, Saigon

Téléphone 8.95

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—